

СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ И ШОРСКОМ ЯЗЫКАХ

Дубровская Ольга Вячеславовна

Кандидат филологических наук, доцент, Кузбасский государственный технический университет имени Т.Ф. Горбачева, филиал в г. Междуреченске
dubrovskayaol@yandex.ru

STRUCTURAL TYPES OF TEMPORAL POLYPREDICATIVE CONSTRUCTIONS IN ENGLISH AND SHOR LANGUAGES

O. Dubrovskaya

Summary: Comparative studies of languages of different structures (English – analytical, Shor – agglutinative) reveal similar (unifying) and specific (separating) features in them. Such studies make it possible to imagine better the way the compared languages work and to understand their specifics.

Keywords: English, Shor language, comparative research, temporal polypredicative constructions, predicative units, structure.

Аннотация: Сравнительно-сопоставительные исследования языков разных структур (английский – аналитический, шорский – агглютинативный) раскрывают в них сходные (объединяющие) и специфические (разобщающие) черты. Подобные исследования дают возможность полнее представить то, как устроен каждый из сопоставляемых языков, понять специфику каждого из них.

Ключевые слова: английский язык, шорский язык, сравнительно-сопоставительное исследование, темпоральные полипредикативные конструкции, предикативные единицы, структура.

Серьезные расхождения в языковых системах, возникающие вследствие различия культур народов, влекут за собой различия в принципах и способах образования слов. Наличие сходных явлений значительно облегчает задачу овладения новым языком, раскрывается наглядная картина, по которой возможно сравнительно легко усваивать элементы изучаемого языка, известные по другому иностранному языку.

Данная работа представляет собой попытку сопоставительного исследования английских и шорских темпоральных полипредикативных конструкций (ТППК). Задачей работы является выяснение сходства и различия в структуре данных темпоральных конструкций в языках двух различных систем, а именно:

- а) в типах связи между главной (ГПЕ) и зависимой (ЗПЕ) предикативной единицей;
- б) в формах предикатов обеих частей ТК;
- в) выяснение структурных особенностей внутри самих английских и шорских предложений.

Вопросы синтаксиса сложного предложения сопоставляемых языков не перестают быть актуальными. Данная тема, как в теоретическом, так и в практическом плане все еще недостаточно разработана. Исследователи языка сложного предложения по-разному относятся к теории сложного предложения. Мы относимся к сложному предложению как к полипредикативной конструкции. В данном случае мы опираемся на основные теоретические положения [5], развитые ее последователями – представителями новосибирской синтаксической шко-

лы. В частности, мы используем понятие ППК, под которой мы понимаем предложение, в котором содержится более одной предикативной единицы (клаузы), независимо от того, какой формой – финитной или инфинитной – выражены предикаты этих единиц.

На самом деле, сложное предложение – особая, отличная от простого предложения единица языка. Подобно лексеме или морфеме, это знак, т. е. двухсторонний объект, имеющий план содержания и план выражения. Сложное предложение – синтаксическая конструкция, образуемая соединением двух предикативных частей, каждая из которых эквивалентна простому предложению в том смысле, что содержит собственный предикативный узел. Помимо двух основных типов сложного предложения существует еще один тип полипредикативных конструкций, в которых связи между частями являются довольно свободными, синтаксически обособленными: последующая часть является как бы комментарием, замечанием к предыдущей, расширяет ее. В устной речи формальным признаком таких конструкций обычно является завершающий тон, после которого следует более короткая пауза, чем между отдельными предложениями. В письменной части подобные клаузы обычно разделяются полуфинальными знаками препинания: тире, двоеточием, точкой с запятой или скобками, например: *I wasn't going to leave; I'd only just arrived.* Таким образом, сложноподчиненное предложение – это полипредикативная конструкция, построенная по принципу подчинения. Минимальное сложноподчиненное предложение содержит две части: главную и зависимую.

Своеобразие синтаксиса сложного предложения тюркских языков признаётся всеми исследователями данной проблемы: в сложноподчиненных предложениях зависимая часть строится с использованием специфических, зачастую отсутствующих в языках типа русского и английского, предикативных инфинитных форм: причастий в разных падежных формах, причастий в сочетании с послелогом и служебными именами, деепричастий и некоторых других форм.

В тюркологии выдвигались разные подходы к изучению природы сложного предложения. Эти расхождения связаны с тем, что исследователи по-разному интерпретируют природу и сущность синтаксических конструкций с инфинитными формами глагола, входящими в их структуру. Многие ученые подходят к определению сложного предложения в тюркских языках с точки зрения синтаксиса индоевропейских языков, в которых сказуемое зависимого предикативного узла выражается при помощи тех же форм, что и в простом предложении. Иными словами, предикаты главной предикативной единицы и зависимой предикативной единицы выражаются при помощи финитных форм глагола (*verbum finitum*), а для связи указанных частей сложного предложения, как было сказано выше, используются союзы.

В данной работе мы используем понятие темпоральная конструкция (ТК), под которым мы понимаем такое синтаксическое построение, в котором присутствует темпоратив (Т), выраженный отдельной синтаксемой и соотносящий некоторую ситуацию (S) с точкой на временной оси. Значение конструкции определяется как структурно-семантическим типом временного показателя, так и акциональным типом ситуации в целом, который во многом предопределяет возможность её временной детерминации теми или иными временными показателями. Мы пользуемся синонимичным темпоративу термином «показатель времени», подразумевая предикативные синтаксемы с обстоятельственной временной семантикой. Таким образом, в данной работе мы рассматриваем сложноподчиненные предложения с придаточным времени или ТК с предикативным темпоративом (ТППК).

Проведенное нами исследование дает возможность сделать вывод о том, что в английском языке для связи ЗПЕ и ГПЕ в ТППК самым распространенным средством являются союзы выражающие разнообразные оттенки временных отношений между главным и придаточным предложениями: *before, as, until, while, since, after, as soon as, as long as, each time*. Причем, союз «when» встречается гораздо чаще других временных союзов и выражает осложненные значения. Средством связи между ГПЕ и ЗПЕ служит также форма предиката в ЗПЕ.

Анализ предикатов в ТППК дает возможность сделать

следующие выводы об их особенностях в английском языке и разделить на типы:

1. Предложения, в которых предикаты обеих частей простые глагольные. Они, в свою очередь, подразделяются на следующие подтипы:
 - а) предикат одной из ПЕ выражен каким-либо из времен группы Continuous. Чаще встречаются предложения, в которых предикат ГПЕ стоит в одном из продолженных времен, а предикат ЗПЕ в одном из времен группы Simple. Например: *I was drilling this guy's tooth when all of a sudden blood started spurt-ing everywhere* [6]. В приведенном примере союз «when» имеет чисто временное значение – для обозначения действия в какой-то определенный момент времени. Момент времени в ЗПЕ обозначен глаголом-сказуемым, выраженным предельным глаголом, называющим единичное краткое действие. Если же предикат ЗПЕ выражен предельным глаголом, то значение продолженной формы несколько меняется. В таких предложениях продолженная форма не выражает действия, находящегося в процессе в какой-то момент времени, а выражает просто длительное действие. Например: *... when she was working in that room, she always sent down for a meal* [10]. В подобных предложениях значение союза в основном временное, некоторое осложнение его добавочными смысловыми оттенками находится в зависимости от лексического состава предложения.
 - б) предикат одной части (или обеих частей) ТППК стоит в одном из времен группы Perfect. Чаще всего перфектная форма употребляется в зависимой части, предикат данной выражен временем Past Perfect, а в главной – стоит в Past Simple: *They had already disappeared when the victim realised that* [6]. Действие, описанное в ГПЕ представляет собой завершенное событие, а действие ЗПЕ – событие, которое наступает в конечный момент события главной части. Если один из глаголов-сказуемых стоит в перфекте, в ТППК с союзом «when» в большинстве случаев выражаются чисто временные отношения.
 - в) предикаты ГПЕ и ЗПЕ стоят в одном из времен группы Simple. Например: *When water diffuses into an elastomer the water droplets form impurity sites* [8]. Отношение между частями ТППК примерно одинаковое – причинно-временное. Обе части предложения имеют сказуемые в Present Simple. Ситуация, описанная в этом примере всегда верна, то есть, говоря иными словами, при выполнении действия зависимой части, всегда происходит действие главной части. Данная конструкция часто используется для иллюстрации законов природы или физики.
2. а) в одной из частей ТППК предикат выражен составным глагольным сказуемым, в другой – простым. Значение союза здесь условно-(причинно)-

временное: *but when a woman has five grown-up daughters, she ought to give up thinking of her own appearance. But you must go and see Mr Bingley when he comes* [7, p.2].

- б) один из предикатов выражен составным-именным сказуемым: *It became a tic, which sometimes, when I felt a pain, made me imagine the worst* [10, p. 290]. Здесь отношение между частями почти чисто условно-причинное. Временные отношения выступают как фон.
- в) оба предиката выражены составным-глагольным сказуемым: *And you could dissolve an anvil with acid when you couldn't stand it any longer* [10, p. 185]. Здесь мы имеем следственные отношения с наложением временного значения.

Как мы уже упоминали, почти все основные значения, которые выражаются в индоевропейских языках средствами союзных сложных предложений, в языках алтайского типа, а также в разных тюркских языках передаются при помощи конструкций с инфинитными формами, а именно причастными и деепричастными оборотами и аффиксом определенного падежа. Очевидно, что союзы здесь становятся совершенно избыточными.

Несмотря на разногласия ученых в том, как назвать предложения с инфинитными формами глагола, которые входят в их состав, эти формы, тем не менее, признавались сказуемыми зависимой части.

В организации ТППК шорского языка участвуют:

1. причастные формы;
2. деепричастные формы;
3. формы деепричастного типа.

Средствами связи служат:

1. морфологические показатели, входящие в состав сказуемого зависимой части: аффиксы местного, дательного и исходного падежей: *Мен турага кел=ебер=зем=де, нис театрга парыстыбыс* [3]. В данном примере сказуемое ЗПЕ образовано от глагола процессной семантики *кел=* «идти». Действие, передаваемое формой сказуемого зависимой ПЕ, ориентировано в план прошлого, оно выражено формой недавнопрошедшего времени на =ты.

Эмге келе пер=ген=де, ургунаарақ пол турча, эк сазадын сыйбанып, урук арақ пол турча [3]. В рассмотренном примере формой на =ган=да выражается действие обычное, повторяющееся в настоящем времени. Событие, описываемое в главной ПЕ, носит многократный, повторяющийся характер, сказуемое главной части выражено формой настоящего времени на -ча.

Деепричастия являются наиболее типичными представителями таксисных форм тюркского глагола. Деепричастие призвано обеспечить функционирование глагола в зависимой позиции. Деепричастный аффикс – знак подчинения одного глагола другому, доминирующему над ним, опорному, основному, главному. Доминирующий глагол может стоять в любой из своих функциональных форм, чаще всего в финитной. Обозначая дополнительное, второстепенное действие, глагол принимает ту или иную деепричастную форму в зависимости от характера синтаксического отношения между главным и финитным действием. *Улам пир чус артық чаш чажып 1950 чылда олген, тайдем тогузон артық чаш чажып 1947 чылда олген* [3]. В данном примере подлежащее главной части является и субъектом зависимого действия.

2. аналитические компоненты в составе зависимого сказуемого: послелог, служебные имена; частицы.

Аналитико-синтетический тип полипредикативных конструкций, являясь одним из видов синтетического типа, включает в себя конструкции, в которых словоформа зависимого сказуемого содержит кроме морфологического показателя зависимости и аналитический элемент (послелог, служебное имя, частицу), который осложняет, модифицирует его.

Сөзүрбе сугдаң шығара тартқан сайа (сайтын), отқа палықпыжырып одурғанмыс [3]. Послелог *сайа* восходит к глаголу *сана* «считать». Он сочетается с причастием прошедшего времени на =ған в форме основного падежа.

Таким образом, в английском языкознании проблема СПП связана с классификацией придаточных частей, в тюркологии – с различным пониманием природы причастных, деепричастных и глагольно-именных оборотов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л. Теоретические проблемы русского синтаксиса: Взаимодействие грамматики и словаря / [отв. ред. Ю.Д. Апресян]. – М.: Языки славянских культур, 2010. – 408 с.
2. Арутюнова Н.Д. Время: модели и метафоры // Логический анализ языка: Язык и время / [под. ред. Н.Д. Арутюновой]. – М.: Изд-во Индрик, 1997. – С. 55.
3. Дубровская О.В. Типология темпоральных конструкций в шорском языке. – М.: Научные технологии. – 160 с.
4. Дыренкова Н.П. Грамматика шорского языка. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1941. – 304 с.
5. Убрятова Е.И. Исследования по синтаксису якутского языка. Ч. II: Сложное предложение. Кн. 1. – Новосибирск: Наука, 1976. – 214 с.
6. British National Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/bnc/>

7. Jane Austen. *Pride and Prejudice*. – Harpercollins, 2010 г. – 402 с.
8. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ldoceonline.com>
9. Oxford Dictionaries [Электронный ресурс]. – 2010. – Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com>
10. Snow P.C. *Time of Hope*. – М.: Прогресс, 1964. – 345 с.

© Дубровская Ольга Вячеславовна (dubrovskayaol@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Кузбасский государственный технический университет
имени Т.Ф. Горбачева, филиал в г. Междуреченске